

Inhaltsverzeichnis

Translation als zentrale Nebensache in einer globalisierten Welt – eine Einführung (<i>Mira Kadrić & Klaus Kaindl</i>)	1
---	---

Teil I Berufsziel Translation: Grundlagen

1	Translatorisches Handeln als Beruf (<i>Christina Schöffner</i>)	19
2	Translatorisches Handeln: Anforderungen und Kompetenzen (<i>Hanna Risku</i>)	39

Teil II Translatorische Tätigkeiten: Kompetenzen, Arbeitsstrategien, Vermittlung

1	Simultandolmetschen (<i>Franz Pöchhacker</i>)	65
2	Konsekutivdolmetschen (<i>Barbara Ahrens</i>)	84
3	Dolmetschen als Dienst am Menschen (<i>Mira Kadrić</i>) ...	103
4	Multimodales und mediales Übersetzen (<i>Klaus Kaindl</i>) .	120
5	Literaturübersetzen (<i>Waltraud Kolb</i>)	137
6	Fachübersetzen (<i>Peter Sandrini</i>)	158
7	Arbeiten in der Sprachindustrie (<i>Gerhard Budin</i>)	182
8	Recherche und Arbeitsmittel (<i>Frank Austermühl</i>)	200

Teil III Translatorische Arbeitsfelder und reflektierte Praxis

1	Arbeitsfeld Europäische Institutionen (<i>Martina Prokesch-Predanovic & Karin Reithofer-Winter</i>)	221
---	--	-----

2	Arbeitsfeld Politik und Diplomatie (<i>Christian Koderhold & Mascha Dabić</i>)	233
3	Arbeitsfeld öffentlicher Sektor (<i>Liese Katschinka</i>)	247
4	Arbeitsfeld Wirtschaft (<i>Elke Anna Framson</i>)	263
5	Arbeitsfeld Literatur (<i>Margret Millischer</i>)	278
6	Arbeitsfeld Kunst und Kultur (<i>Yvonne Griesel</i>)	291
7	Lokalisierung von Websites (<i>Karl-Heinz Freigang</i>)	303

Teil IV Ausblick

Berufsziel Translation: Zurück in die Zukunft

(<i>Michèle Cooke</i>)	323
Kurzbiographien	337